



LA VIDA NUEVA



FORT CHAFFEE, ARK

VIERNES, 21 DE NOV. DE 1980

NUMERO 139



MANUEL E. LABOURDETH SABO

BENIGNO MERINO CRUZATA

RECIBEN DIPLOMAS TRES CUBANOS

Tres cubanos recientemente consolidados en Fort Chaffee, Arkansas, recibieron sus diplomas de equivalencia de la escuela superior el día 18 de noviembre, como paso final de un programa GED, comenzado en Fort McCoy, Wisconsin.

Recibieron los diplomas Benigno Merino Cruzata, Manuel E. Labourdeth Sabó e Hilario Eusebio Celestrín López. Cada uno de ellos declaró sentirse muy feliz al recibir de manos de Linda Harris, coordinadora de una agencia voluntaria que trabaja en la Oficina de Relocalización, sus diplomas encuadernados en piel azul.

El Western Wisconsin Technical Institute facilitó el examen de equivalencia de la escuela superior a la población cubana de Fort McCoy. Benigno, Manuel e Hilario aprobaron, pero se marcharon de McCoy antes de que se les entregaran los diplomas, los cuales

continúa en la sig. pág.

Continuación-

RECIBEN DIPLOMAS TRES CUBANOS

les fueron enviados por correo a su nueva dirección.

Manuel, quien habla un poco inglés, explicó que el examen "no estuvo difícil".

El examen GED también está a la disposición de los cubanos en Fort Chaffee, en inglés o en español.

Para mas información al respecto, diríjense a uno de los maestros de inglés.

FOTO POR JOHN SHUMAKER

Reportó: Kendal Pate

550 CUBANOS RECIBEN CERTIFICADOS POR HABER ESTUDIADO INGLES

En reconocimiento de sus logros, 550 cubanos recibieron certificados que declaran que ellos asistieron a por lo menos 30 horas de clases de inglés. Esto se llevó a cabo en una reciente ceremonia. Habrá una copia del certificado en el expediente de cada estudiante, y servirá como prueba de que el individuo ha estudiado inglés, para el interés de cualquier patrocinador posible.

Actualmente, cerca de 1,000 cubanos asisten regularmente a una de las tres clases de inglés efectuadas seis días a la semana y el Dr. Paul Fair, director del programa de "Inglés como Segundo Idioma" (ESL), enfatizó que aquellos cubanos que aún no se han matriculado, deben hacerlo ahora. "El programa ESL podría aumentarse, sin problema, para incluir a 500 más estudiantes", explicó Fair.

Aunque varios cubanos que no hablan inglés han encontrado patrocinador, "Poder comunicarse en inglés es el paso definitivo hacia la salida del campamento", señaló Fair.

Las clases se imparten desde las 8 a.m. hasta las 10 a.m., desde las 10 a.m. hasta el mediodía, y desde el mediodía hasta las 2 p.m. Se pueden hacer arreglos especiales para aquellos cubanos que necesitan salir de sus centros de trabajo para poder asistir a las clases.

TORNEO DE BOXEO:

MENSAJE DE GUNTHER O. WAGNER, DIRECTOR DIPUTADO DE OPERACIONES DEL CAMPO

En las últimas semanas, los atletas del equipo de boxeo del campamento se han entrenado y participado diligentemente y entusiastamente en nuestra eliminación interna para la preparación de su participación en el Torneo Invitacional de Boxeo en Fort Smith, Arkansas en los días 21, 22 y 23 de noviembre de 1980.

De nuestro campamento, hemos seleccionado doce boxeadores, quienes indudablemente harán todo lo posible, no solamente para ganar unas peleas, sino también para ganar los corazones de los espectadores presentes en el auditorio de Fort Smith, tanto como los que presencian el Torneo por la radio, la televisión y la prensa.

Estos doce atletas representarán verdaderamente a los cubanos en general y a sus contemporáneos de Fort Chaffee en particular.

Quisiera felicitar y elogiar a todos nuestros boxeadores por el buen ánimo y disciplina que los condujo a su selección como nuestros representantes diplomáticos del deporte.

También deseo asegurarle a nuestro equipo, que personal del Campamento asistirá al torneo para demostrarles su entusiasmo y apoyo.

VISITARA FORT CHAFFEE CARLOS PALOMINO

El ex-campeón mundial de boxeo welterweight, Carlos Palomino, visitará Fort Chaffee el viernes en ocasión de celebrarse el torneo quinquenal de boxeo del Día de Dar Gracias, evento de boxeo amateur patrocinado por la Asociación de Boxeo de Fort Smith.

Palomino, a quien puede recordársele mejor por el lema "No tome agua", anuncio que hizo para la cerveza Lite Miller, se encontrará con la directora de la Fuerza Operacional, Barbara Lawson y el comandante de la Fuerza Militar Operacional, Coronel Don E. Karr, a las 9:00 a.m. y recorrerán el campamento para encontrarse con algunos de los boxeadores cubanos.

Palomino, durante su visita, ha programado asistir a una asamblea deportiva en el edificio 1584, a las 10:00 a.m. , y encontrarse con los boxeadores en el area juvenil y en el area de proteccion antes de retirarse de Fort Chaffee , a las 11:30 de la mañana.

Doce boxeadores cubanos de Fort Chaffee competirán en los tres días de torneo, del 21 al 23 de noviembre.

Se espera que unos 150 boxeadores, procedentes de 19 estados, compitan en el torneo, el cual tendrá lugar en el "Wheeler's Boys Club" de Fort Smith.

Los boxeadores cubanos competirán bajo el nombre de "Cuban Refugee Sports" y lucirán unas batas en que aparecen las banderas de los Estados Unidos y Cuba, según dijo Barry Birkhead de la oficina de Servicios de Recreación. También dijo Birkhead que parte del torneo será transmitido por la televisión de la Red Internacional Española.

El torneo está programado para comenzar el viernes a las 7:30 p.m. , continuando a las 7:30 pm del sábado y a las 2 pm del domingo; algunas peleas adicionales podrán ser programadas por la tarde del sábado.

Reportó: Carlos Lizarraga

CONTINUA FUNCIONANDO

LA CLINICA PARA EL TRATAMIENTO DE LAS ENFERMEDADES VENEREAS

La clínica para el tratamiento de enfermedades venéreas, la cual se abrió el 27 de octubre, continúa en su prestación de servicios tres noches a la semana, según el señor Paul Schwartz, el nuevo coordinador del Centro para el Control de Enfermedades en Fort Chaffee.

La clínica, radicada en el edificio 1592, fue establecida para contrarrestar el aumento de la gonorrea entre los cubanos y funciona desde las 5:30 pm hasta las 7:30 pm, todos los lunes, miércoles y viernes. A los cubanos que se presentan allí para someterse al chequeo médico, se les reparten cigarros, y a los que exhortan a otros que también pasen por la clínica, se les ofrecen también cigarros.

Schwartz les recuerda a los cubanos que las enfermedades venéreas no se limitan a los heterosexuales; enfatizó que los homosexuales también deben participar en este pequeño proceso. Además, aquellos que mantienen relaciones permanentes con alguien, deben traer a su compañero para ser chequeado también.

El chequeo en sí es muy sencillo, explicó Schwartz. Después de 5 o 10 minutos de espera, el paciente es examinado para determinar si presenta o no presenta alguna forma de enfermedad venérea. Si el examen arroja un resultado positivo, el paciente es notificado por la clínica a cerca de cuando deberá volver para recibir tratamiento. Para ser examinado no hace falta llevar el historial médico , sino solamente la tarjeta de identidad.

Schwartz exhorta a todos aquellos cubanos que aún no se han sometido al chequeo, que lo hagan "aun si no tienen ningún síntoma". Señaló que muchas veces no se notan los síntomas en 90% de las mujeres y en 15%-20% de los hombres, y que a veces una persona que tiene una enfermedad venérea y que no recibe tratamiento, pueda resultar con problemas irrevocables, por ejemplo, la esterilidad.

Schwartz recalcó que ni el examen ni el tratamiento para enfermedades venéreas "no afectará de ninguna manera la posibilidad de ser reclamado".

Reportó: Kendal Pate

En el edificio 1539 de la calle 21, radica, como todos sabemos, un taller de confecciones de corte y costura. Administrado por la señora Maybelle Morpew, directora desde sus inicios, el centro realiza trabajos de índole variada: ropa de los cubanos para modificar, coser o bordar; ropa para coser o poner botones para la Cruz Roja y ocasionalmente trabajan en el vestuario de los deportistas de Fort Chaffee. Precisamente en estos momentos se dan a la tarea de bordar sobre unos "monos" que llevarán los boxeadores, las banderas cubana y norteamericana con una inscripción que reza: "I'm a Cuban refugee" (algo así como "Soy refugiado cubano").

Con un número de 18 trabajadores, todos jóvenes, el centro funciona los siete días de la semana en horario que va desde las primeras horas de la mañana hasta casi el oscurecer.

"Nosotros tenemos un gran sentido de la responsabilidad que nos ha tocado", expresa Carlos Castaneda, costurero en el taller desde hace dos meses. "Estamos muy conscientes y por ello nos preocupamos mucho por la calidad y rapidez en los trabajos".

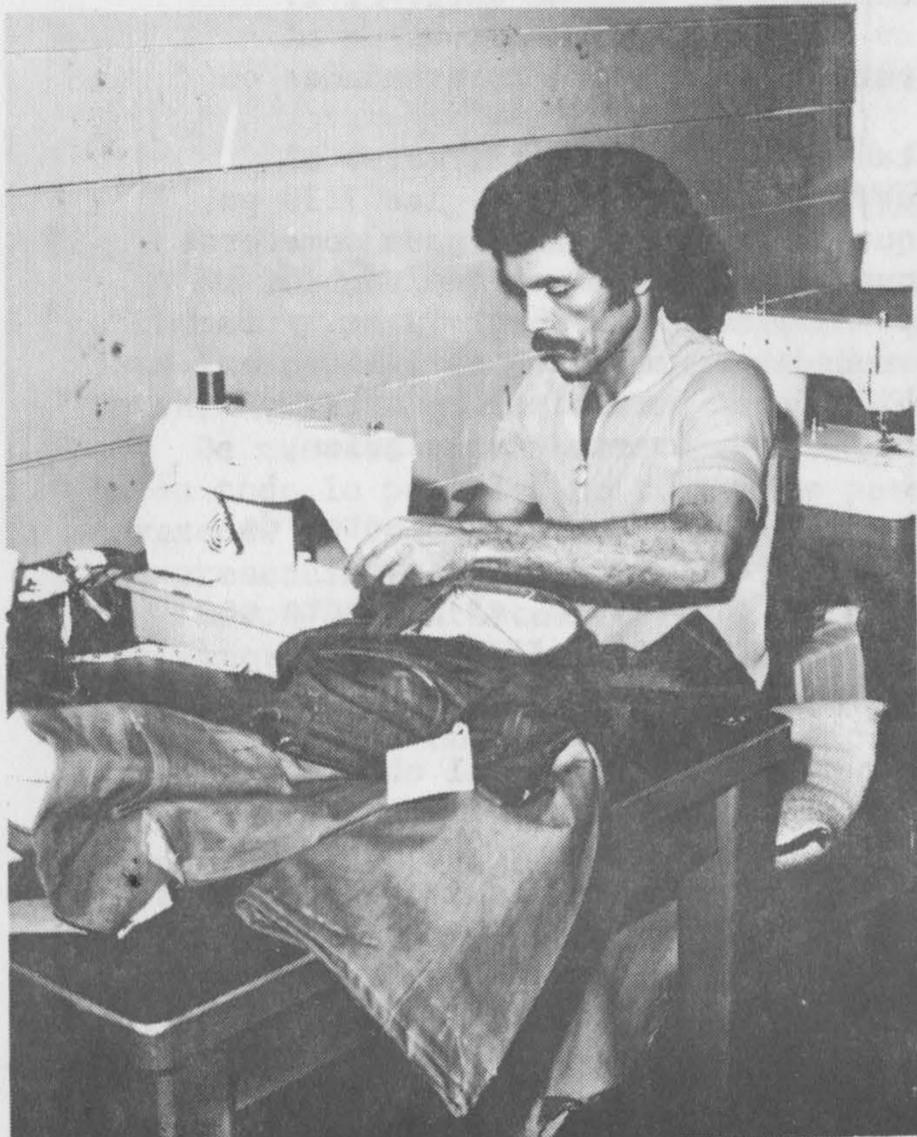
"Entre nosotros", agrega José Morfa, otro costurero, "reina un clima de fraternidad y gran amor hacia nuestro trabajo, por eso cada día tratamos de mejorar más y más para poder brindar al público el trato que realmente merece".

Después de visitar al citado taller y poder apreciar en toda su magnitud el trabajo que allí se realiza, puede afirmarse sin alejarnos de la verdad que el taller de confecciones de corte y costura del edificio 1539, es un modelo para los demás centros de su tipo.



Reportó: Alberto Abreu Ruiz

FOTO POR JOHN SHUMAKER



LAS PRIMERAS SENALES DEL INVIERNO SOBRE FORT CHAFFEE

Muchas veces en la noche o en la mañana al levantarnos, hemos experimentado cierta nostalgia por el clima tan delicioso de nuestra querida isla. Grandes oleadas de aire frío nos traen a la mente que estamos en uno de los más rigurosos inviernos del mundo. Vigilamos constantemente el continuo sube y baja del termómetro y esto, en lugar de disminuir nuestra inquietud, hace que ésta vaya en "crescendo".

La radio, en todos los edificios del fuerte habitados por cubanos, el día entero está encendida y todos esperan con ansiedad un parte meteorológico que anuncie la retirada del frío o por lo menos de ese molesto "airecito" matutino que nos hace temblar como hojas, pero todo queda ahí.

El pasado lunes, 17 de noviembre, el periódico "Southwest Times Records" de Fort Smith, las estaciones de radio de Arkansas y por su parte la KNJB anunciaron la posible caída de nieve en horas de la noche del citado día y en horas de la madrugada del siguiente. La reacción de los cubanos fue contradictoria a lo que muchos esperaban. Nadie le dio crédito, pero todos sintieron algo de temor ante la posibilidad del hecho. Una minoría le dieron al problema una seriedad fuera de lo normal. Se reunieron entonces en un edificio y acordaron nada menos que... esperar la nieve a la intemperie...! Estos señores constituían un grupo dedicado a investigaciones astrológicas. Pues el caso fue que los astrólogos estuvieron toda la noche y gran parte de la madrugada contemplando unos el cielo, frotando las manos por el frío los otros, casi al punto de pescar un bonito resfriado y dejar sus pulmones bajo el nublado cielo en espera de la nieve. Al fin, alrededor de las cinco de la mañana, se decidieron a buscar refugio cada uno en su edificio y al día siguiente discutirían el caso.

Reportó: Roberto Santiago

BINGO EN EL 1708

En la tarde del 19 de noviembre se llevó a cabo un interesante juego de bingo en el edificio 1708. A pesar del tiempo frío, los cubanos se dieron cita en dicho centro de recreación para participar en las actividades de recreación que allí se acometen a diario.

Hay que decir sin dudas que los cubanos son friolentos, pero esto no les impiden poder participar. Ya sea en una competencia o torneo de los que se llevan a cabo en los diferentes centros de recreación del campamento, los cubanos acuden con sus cotidianos disfraces de inviernos a los distintos centros.

Reportó: Alberto Abreu Ruiz

DESAFIANDO EL FRIO

En el edificio 1581, se encuentra el dancing de disco, lugar donde nunca falta la buena música, donde todos los refugiados diariamente asisten a pasar un rato de esparcimiento y recreación.

Muchos de los cubanos están un tanto más contento, pues en el dancing se oye música cubana que tanto les gusta.

A pesar del frío y la lluvia que hemos tenido en estos días no ha sido obstáculo para que muchos refugiados sigan asistiendo al dancing diariamente como de costumbre.

La música los invita a divertirse y el frío no los detiene, todas las tardes se ven a muchos refugiados desafiando el frío y la lluvia para dirigirse al salón de baile para disfrutar y bailar al compás de la música cubana y norteamericana.

Reportó: Oreste Fuentes

Hace algunos días los cubanos de Fort Chaffee empezaron a conocer de cerca los primeros síntomas de la temporada invernal. Donde algunos se preguntaban si estaremos aquí cuando empiece el frío, otros pensaban en no poder resistir el frío aquí, otros en morir si empieza a caer nieve y todos los comentarios más o menos así es lo que se oía dentro del campamento.

En las primeras horas de la mañana del día 19, se notaba algunos charcos de agua llenos de escarcha, producto de la temperatura tan baja. Pero los cubanos salían a desayunar como de costumbre, encontrándose y enfrentándose a la realidad de lo que sus propios ojos estaban observando; unos jugaban con la escarcha y otros grababan sus nombres en lugares donde la escarcha era más abundante.

Ellos, a pesar del tiempo invernal, no se detenían ni se traumatizaban para acudir a los distintos centros de recreación, para participar en los torneos o competencias de bingo, ajedrez, damas o dominó.

Con sus cotidianos disfraces invernales, acuden a dichos centros, observan todo en relación con el tiempo y esperan con ansias que empiece a nevar para tomarse películas para enviárselas a sus familiares dejados en Cuba.

Hay que decir sin duda alguna que los cubanos no le temen ni al frío ni a la nieve por dura que ésta sea.

Por: Alberto Abreu Ruiz

LA VIDA NORTEAMERICANA

ECONOMIA PERSONAL

Casi todo el mundo desea tener un presupuesto extra para algunos artículos. Pero para muchas personas el dinero presupuestado en ahorros se diluye en compras de lujo. Necesitan cambiar sus hábitos de comprar.

Muchas personas invierten el dinero en objetos de lujo para sus hogares. La mayoría de estos artículos no son necesarios y, en muchos casos, cuestan más que lo que deben costar.

Los artículos domésticos básicos se convierten en artículos de lujo cuando cuestan más que otros artículos destinados a las mismas funciones.

Muchos norteamericanos compran carros que son más costosos y más grandes que lo necesario. El costo de un carro oscila entre \$4,500 y \$25,000.

Algunos artículos de altos precios reportan más ventajas. Las sábanas más costosas de polyester y algodón duran más que las de algodón puro. En cambio, la calidad de muchos artículos no responden a su costo en dinero. Dos toallas pueden contener el mismo tejido, pero una puede costar más debido al nombre del diseñador.

Artículos de lujo pueden ser también aquellos que usted desearía poseer y usar, pero de los cuales puede prescindir. Muchos artículos de lujo son innecesarios. Fueron comprados probablemente por impulso, y le darán a usted sólo un placer temporal. Para comprar sabiamente siga estas reglas:

Primero, limite sus lujos al mínimo. Segundo, compare en la tienda; decida si un precio mayor le ofrece una mejor calidad. Tercer, limite sus impulsos a hacer gastos en artículos de menor importancia.

"LA VIDA NUEVA"

EDITOR JEFE: J.T. MULLINS-EDITORIA: K. HARDY-JEFE DE REPORTEROS: C. LIZARRAGA

REDACCION: D. JOSENERGER-REPORTERA: K. PATE-FOTOS: C. BLAKE-TRADUCTORA: S. MERKEL

EQUIPO CUBANO TECNICO ADMINISTRATIVO:

REPORTEROS: R. SANTIAGO-L. SANCHEZ

REDACCION: A. ABREU-O. FUENTES

ILUSTRACIONES: M. LABOURDETH-FOTOS: RUDY

AUXILIARES: O. CHANG

LAS OPINIONES EXPRESADAS AQUI POR NUESTROS COLABORADORES, SON DE SU ABSOLUTA RESPONSABILIDAD Y DE NINGUNA MANERA REPRESENTAN EL CRITERIO OFICIAL DE ESTA PUBLICACION.

LLEGAN OTROS 115 REFUGIADOS CUBANOS A FLORIDA POR VIA AEREA

Un grupo de otros 115 refugiados cubanos llegó hoy a Florida en el primer vuelo del puente aéreo de La Habana a Miami que traerá a cerca de 600 personas que quedaron abandonadas en Cuba cuando terminó el "Puente Marítimo de la Libertad".

Al contrario de las decenas de miles de inmigrantes indocumentados que inundaron el estrecho de Florida durante el Puente Marítimo, todos los que lleguen en esta nueva etapa ya están registrados legalmente y tienen visas permanentes o calidad de refugiados, lo que los hace acreedores a la ayuda federal.

Los 115 refugiados figuran entre los 593 cubanos que abandonaron sus trabajos y hogares para venir a Norteamérica en el Puente Marítimo y luego se encontraron hacinados en un sector habilitado apresuradamente para ellos cuando Fidel Castro cerró el puerto de Mariel el 26 de septiembre.

Cuando se suspendió el Puente Marítimo, Cuba pidió a Estados Unidos que aceptara a la gente que no había podido viajar. La mayoría tiene familiares en Estados Unidos y otros fueron aceptados por "un bien fundado temor de persecución en Cuba".

Los recién llegados describieron su desilusión cuando terminó el Puente Marítimo, los sufrimientos que pasaron en las semanas que estuvieron en el campamento de Mariel y sus esperanzas de vida en Norteamérica.

Juana de la Cartera dijo que ellos no fueron sacados de su campamento de carpas cuando los huracanes Alan y Jeanne azotaron Cuba.

"Teníamos el agua hasta las rodillas y los mosquitos nos picaban los brazos y las piernas", agregó. "Nadie vino a buscarnos. Nadie se molestó en examinar a los niños enfermos. No creo que haya muerto nadie, pero sé que muchos estaban enfermos".

GOBIERNO URUGUAYO NIEGA PAPELETA DE VOTACION A PARTIDOS

El gobierno cívico-militar uruguayo rechazó un pedido de los partidos políticos para que se les entreguen papeletas de votación con anterioridad al plebiscito del 30 de este mes.

Sectores de oposición de los partidos tradicionales, Blanco y Colorado, habían demandado esa entrega para hacer llegar las papeletas por su cuenta a los ciudadanos con derecho a voto.

Esos sectores pidieron 4.500.000 papeletas con el voto negativo, en previsión de que no llegue por las vías oficiales a todo el país.

Se ignoran las razones de la negativa oficial.

Entretanto, y a sólo 10 días del plebiscito, se desconoce el número exacto de votantes. El gobierno dijo que se conocerá la próxima semana.

Fuentes extraoficiales calculan que se aproximará a 1.800.000.

La oposición, inicialmente muy cauta, está tratando de contrarrestar la masiva propaganda oficial en favor del "sí" con la realización de actos públicos, donde varios oradores explican la presunta inconveniencia de las reformas constitucionales.

El proyecto, elaborado por el gobierno, legaliza básicamente el poder militar y obliga a los partidos políticos a presentar un candidato común para los comicios de 1981.

Varios jefes militares han dicho que si gana el "no", el cronograma de apertura política quedará sin efecto.

El Ministro del Interior, General Manuel Núñez, dijo ayer que "nada cambiará" en Uruguay en por lo menos los próximos cinco años, si gana el voto negativo.

Pero la oposición afirma que si gana el "no" civiles y militares deben iniciar "un diálogo constructivo para analizar con franqueza y con lealtad la situación nacional", según expresa hoy un editorialista del semanario de oposición moderada "Opinión", editado por un sector del Partido Colorado.

VENEZUELA PREVIENE A ESTADOS UNIDOS ACERCA DEL CARIBE

Venezuela previno ayer a Estados Unidos que las tensiones en la cuenca del Caribe inciden gravemente en la buena marcha de América Latina y los derechos soberanos venezolanos.

"En esta área concreta es donde han aflorado, con mayor gravedad, las tensiones que perjudican la marcha latinoamericana de nuestros pueblos", declaró el Canciller Venezolano José Alberto Zambrano en una reunión con representantes de Estados Unidos.

No es sólo la América Latina como un todo la perjudicada por esas tensiones políticas caracterizadas por guerras civiles, terrorismo y claros indicios de intervención extranjera. También están afectados los derechos de "la soberanía venezolana", afirmó el diplomático.

Al explicar el surgimiento del fenómeno político en la estratégica cuenca del Caribe, Zambrano señaló que "han sido tensiones generadas por el reflejo en nuestra América de la nefasta política de bloques".

Zambrano no dejó dudas de que "la subregión de Centroamérica y del Caribe es área vital para Venezuela, desde el punto de vista político, económico, cultural y estratégico. Nada de lo que ocurra en ella puede ser ajeno".

Aunque no mencionó a ningún responsable por esa situación, fue significativo que Zambrano se refiriera a "la crisis en el movimiento de los no alineados provocada por la posición asumida por Cuba después de la invasión soviética a Afganistán..."

Cuba ha sido mencionada frecuentemente por informes de inteligencia estadounidenses y de otros países de ser responsable por el envío de armas, elementos subversivos y guerrilleros entrenados en ese país a varias naciones del Caribe.

SOLDADOS SOVIETICOS ATACAN, VIOLAN Y ROBAN EN KABUL

Los soldados soviéticos, actuando bajo reforzadas medidas de seguridad, han lanzado ataques y robado a civiles en Kabul, según dijeron ayer fuentes afganas y diplomáticas.

Las nuevas medidas de seguridad comenzaron cuando el presidente afgano, Babrak Karmal regresó de Moscú el 4 de noviembre con el presunto fin de proteger a los delegados que asisten a una reunión plenaria del Partido Comunista de Afganistán, agregaron las fuentes.

En uno de los incidentes denunciados, un grupo de soldados soviéticos entró la semana pasada a la medianoche por la fuerza a una vivienda de Karte Parwan, un barrio residencial situado al oeste de la capital afgana, señaló un diplomático.

Se originó un tiroteo mientras los soldados trataban de "llevarse unas muchachas" y objetos de valor de la casa. Cuando terminó el episodio habían muerto cinco afganos y dos soviéticos, añadieron los diplomáticos.

Un par de hermanas afganas que buscaron refugio en la India declararon por su parte que recientemente los padres obligaban a sus hijas a permanecer encerradas en sus hogares porque las violaciones y los raptos se habían transformado en algo muy común en Kabul.

El diplomático manifestó que él había oído numerosas denuncias no confirmadas de otras violaciones y robos.

Las medidas de seguridad han coincidido con la reciente llegada de convoyes nocturnos a Kabul. Su presencia ha aumentado la especulación de un robustecimiento y mayor ofensiva de los soviéticos.

Los rebeldes musulmanes afganos están resistiendo porfiadamente la ocupación soviética y al gobierno promoscovita de Karmal, pero el Kremlin parece seguir apoyando al mandatario afgano, de acuerdo con un informe diplomático.

En discursos a los miembros del gobernante Partido Democrático Popular Marxista, Karmal ha advertido reiteradamente a los miembros que no estarían trabajando "por el bien del partido, serán expulsados, aunque hayan sido héroes en el pasado", señala el informe.